

DONGÓ

A Garabonciás

IX. év. 21. szám. 1911 November 1. Cleveland, O.

Választás után.
A RÉGI NÓTA.



LISZT.

Üstökös-járás volt,
Amikor született;
Meggáll Doborjában
Alacsony ház felett,
S ott hagyta minékünk
Minden ragyogását,
Hogy letűnté után
Fényesebben lássák.

Fényes üstököse
Lett a magyar ének
Doborján szülőtte.
Róla zeng az ének;
Kerek e világon
Csillag-fátyolt szőnek
Örök érdeméül
Magyar őserőnek.

Kicsinyek voltunk bár,
S világ-nemzet lettünk;
Szines muzsikában
Szétszórtá a lelkünk.
Kik karját csodálták
A magyar elődnék:
Becsülni tanulták
Szellemi erőnket.

Magyar! Kit a balsors
Idegenbe vágott:
Szem elől ne téveszd
Ezt az égi lángot.
Fényénél tanuld meg,
Hogy ki máshol fárad:
Fényt szerezhet ott is
A magyar hazának.

SZÁLLÓ-IGÉK.

Felpofozták, mint a daloló gépet.

Connorvillen az egyik bodi nagyon legyeskedett a miszisz körül, mikor a miszter nem volt otthon. Megtudta ezt a miszter és alaposan lehordta a bodit, akik erre dühbe gurult, s öszszeszedte a cimborákat. Összegyültek szépen a ház körül és sortűzet eresztettek a ház alá; mert azt hitték, hogy ott van a miszter. Egyszer azonban a miszter ablakában megszólalt a daloló masina; a bodik azt hitték, hogy a miszter nótaszóban neveti ki őket. Mérgükben bevették tehát az ablakot és felpofozták a miszternek vélt daloló gépet.

A vidéken most, ha valaki eltéveszt valamit, rögtön ráolvassák a fönti mondást.

Pertut evett, mint a ramseyi bodik.

Nagyban mulatoztak a ramseyi bodik sör mellett. Volt nótázás és móka bőségesen. Jó kedvük is támadt a bodiknak. Egyszer csak, mikor már a sör fogyófélen volt, eszükbe jutott, hogy városi módi szerint pertut kellené inni. Hozzá is fogtak a pertu iváshoz, csak hogy két bodinak nem jutott már sör. Mit tegyenek tehát? Fogtak egy pálinkás dugót, kétfelé vágták és megettették velék a pertut.

Azóta ha valaki különös dolgot eslelszik, azt mondják róla a vidéken: — Pertut evett, mint a ramseyi bodik.

Megsiratta, mint a miszisz az újságrendelést.

Egy jóra való magyar bányász megrendelte az utazó ügynöknél az újságot, sőt gavallérosan ki is fizette egy esztendőre. Szégyelte már, hogy a miszisz innen-onnan hordozgassa haza az újságot. A miszisznek azonban nem igen tetszett ez a szerinte haszontalan pénz-pazarlás és másnap utána eredt az ügynöknek, hogy adná vissza az előfizetést. Mintán azonban a fehér hollónál is ritkább az olyan újságügynök, aki visszaadja az egyszer megkapott előfizetést, a miszisz hasztalanul rimánkodott és átkozódott. Végre is, mikor látta a miszisz, hogy minden igyekezete hiábavaló, hát nagy keservesen sirva fakadt.

Most ha valaki nagyon sajnál valamit, azt mondják ott róla:

— Megsiratta, mint a miszisz az újságrendelést.

Jóra való magyarok.

A mult szám megjelenése óta a következő jóra való magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Kun Tamás Wharton, N. J., Gondos Péter Bridgeport, Conn., Tóth Pál Passaic, N. J., Mozgó János Johnstown, Pa., Dull János Connorville, O., Reinitz Jenő, Dunmore, Pa., Trilesz Béla Canonsburg, Pa. Grünstein Izidor So. Bethlehem, Pa.

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönését!

Fontos tudnivaló.

Beköszöntött a tél és a Dongónak sok apró ködmönre van szüksége, aki tehát hátralékban van, küldje be a hátralékát; mert levegőből nem lehet se ködmönt venni se pedig Dongót kiadni. Aki a többszöri felszólítás után se szurja le a betegeket, annak nem küldhetjük tovább a Dongót. De reméljük, hogy senkinek a szemére nem fér a Dongó pénzeeskéje, amiért anynyit kell dongania egész éven át.

MI OKOZZA AZ EMBERNEK KORAI GYENGÜLÉSÉT ÉS KIMERÜLÉSÉT.

Miért panaszkodik annyi ember arról, hogy reggel törődöttlen kel fel, folyton izgatott, lehangolt, feledékeny nappal félelmi érzetek, halálsejtelmek, éjjel pedig zavaros, izgató álmok gyötrik. E-mellett álmatlanság, étvágytalanság, székrekedés, felpuffadás, fej- és hátfájások, szívdobogás, szádu.ás, fejn. omás, elgyengülés, lesoványodás és ezer egyéb baj képezi állandó kísérő társát. Az ilyen szervezetbe azután befészkelődik sok romboló, sorvasztó betegség, mint például a tüdőbaj és vesebaj.

Azért ha valaki a fenti jelenségeket magán észleli, hozassa meg az egyetlen biztos és ezek és ezek által kipróbált szert a

Red Cross Nervinát

mely nemcsak, hogy a legrövidebb idő alatt alaposan megszünteti a betegséget, de a beteg erőteljes lesz, és egészsége fokozott mértékben tér vissza.

Egyedül készítője és elárúsítója a Vörös kereszt első magyar gyógyszerháza, 8901 Buckeye Rd. Dept. D. Cleveland, O.

DUPÁJ GYÖRGY

szalonja
3506 Holton Ave.
Cleveland, O.

Aki szereti a tisztá, jó italt, finom szivart és igaz magyar barátságot, az keresse föl Dupáj Gyurit és meg nem bánja.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti a jó italt, magyaros barátságot, az keresse föl az East 79-ik utcán, mármint a Medecinen a 2783-ik numera alatt

PECSÖK PÁLT

Akinek fűszerszáma, friss jó zöld-ségre és husnemüre van szüksége, azt is megtalálja nála a 2774-ik numera alatt. Van nála minden, mint Pecten.

PECSÖK PÁL
szalonja 2783 E. 79. Str.
fűszerüzlete 2774 E. 79 Str.



Vidéki krónika.

A "hacsek."

Glens Run-ban járt a Dongó beteglátogatója és ugyancsak szorongatta egy háznál a fiatalságot, hogy fizesenek elő a Dongóra, de bizony azok ugy huzództak, mintha csak a fogukat akarták volna kibuzni. A gazda végre is megunta a dolgot és így szólt:

— No, hát írja meg nekem azt Dongót, te meg miszisz szurd le a beteget. De annyit mondok, hogy ha valamelyik potyán kezébe veszi nálam a Dongót, hát raduvé levágom a kezét a hacsekkal. Mert én nem akarom, hogy az ördög kerülgesse a házamat a potyaolvasó után.

A szüreti multság.

Lorainban szüreti multság volt és annyi piros paprika lógott a teremben, hogy alig lehetett tőle megmozdulni. A csöszök erősen őrizték a paprikát, de azért egyik bátor fiu elnézett egy paprikát és azzal futásnak eredt, de üzőbe vették és elfogták még pedig olyan alaposan, hogy még a lajbit is leszedték a nyakából.

Meg is fogadta, hogy nem megy többé paprikás multságba.

A potyaolvasók.

Egyik modoci házhoz beállított a beteglátogató és erősen kínálta a Dongót. Legelőször is egy olvasni nem tudó, de jóérzelmű magyar jelentkezett, hogy ő hozzájárul egy beteggel, ha a bodik összerakják a másik beteget. Sok noszogatás után se lehetett a többiekől összeszedni a másik beteget, mire dühös lett az olvasni nem tudó.

— No hát kifizetem én magam a két beteget, oszt mikor felolvastatom magamnak a Dongót, hát becsumok az ajtót; mert potyán ugyan nem hallgatja senki.

A felsült bodi.

Az ohioi Providenten libát hizlalt a miszisz. Mikor a libát leölte, körülállták a bodik és ugyancsak örültek előre a pecsenyének, merthogy az álmoskönyv szerint is: "ludhust enni jó."

Kopasztás közben a miszter azt mondotta, hogy a liba van tizenkét font. Egyik bodi ellenkezett és így természetesen fogadni kellett. Fogadtak is egy fél gallon mérget. Kisütötték, hogy elviszik a boltba a libát és ott mérik meg; merthogy ott van hitelesen megpecsélt mérő.

A miszter azonban kötötte magát, hogy ő tollastul mondja a libát tizenkét fontosnak. Így azután az egyik bodi, aki jól előre örült, hogy puha tollas párnán fog aludni, összeszedte a kalapjába a tollat és így mentek a boltba. Visszatérőben azonban a szél kikapta kezéből a kalapot és elrepült a beeses toll. A miszisz azután mérgeiben csak a liba lábait adta a bodinak, aki puha párnán sem alhatott.

A nadrág.

Hatalmas multságot csaptak egy helyen a homesteadi bodik, s mikor már alaposan beszedegettek a jóból, lefeküdtek. Az egyik bodi azonban alighanem kigyókat láthatott álmában a mérgezőt; mert fölbredt és előszedte a nadrágját. Nagy keservesen belébujt és úgy parádézott le az "aptérsról". Mikor azonban visszatért, a nadrágot már a karján hozta és akkor derült ki, hogy a nadrág helyett az ingébe bujtatta lábszárait.

Gyászünnepegy.

Az egyik homesteadi bodi Pittsburgba ment megülni október 6.-át. Hát sikerült is neki; mert előbb jól végigkezeltek és ráadásul le is ültettek a rendőrségen.

A tehének

Két allianci magyar komának három tehene volt. A tehének is meg a komák is rendesen együtt vannak és a tehének büszkék a gazdáikra, a gazdák pedig a tehénekre. A szomszéd angol azonban a kertjére volt büszke és többször megszólitotta a komákat, hogy vigyázzanak a teheneikre; mert különben baj lesz. A komák azonban nem igen hederitettek az anglusra. Gondolták, hogy csak morogjon, ha kedve tartja. Minap azonban az angol megunta a dolgot és a városi fiakkerre került a két koma a tehének miatt.

— Hogy érzed magad, kedves komám? — kérdezték egymást a kocsin.

— Hej, csak én hazakerüljek, mindjárt eladom a riskát a Trambitász mérszárosnak! — sóhajtot' az egyik koma.

A rendőrségen tizenegy dollarert szabták ki a tehének után az igazságot.

Bajok a Dongó miatt.

Lorainban sok bajuk van az üzlembereknek a Dongóval. Fridrik kobász-gyárostól mindig elnézték a Dongót, s azért most láncra tartja. Levit Néazi pedig azt mondja, hogy esen gót fog kötni a Dongóra.

:: PAPP MIKLÓS ::

ÁLLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
hajójegy-, pénzküldő-, közjegyző
és tüzbiztosítási irodája.

LORAIN AVE. CLEVELAND, O.
\$13.000 biztosíték az állami kincstárnál, hajótársulatoknál és pénztézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.

PENZKÜLDES gyorsan, pontosan és olcsón a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

Vigan méri sörét Egeressi,
Nem esalódik, aki fölkeresi.
Az itala egy se hitvány löre,
Senki nem megy hátrafelé tőle.
Térjen be hát, aki mellette jár,
S megláthatja, milyen nagy a pohár.
Étel, ital mindig van ott bőven,
S a barátság sincsen veszendőben.

EGERESSI ANDRÁS

259 Spruce Str., BRIDGEPORT, Con.



A BAJADÉR.

A köteléket oldd le két kezemről
Te nem fogsz engem megöletni, sejk!
Fehér a kezem és puha a vállam
S nem a hollókat várja a nyakam.
Nem a halálra tud így mosolyogni
Sötét szemem ragyogó mosolya —
Te nem fogsz engem megöletni, sejk!

Ó sejk, te szomorú, hideg ember.
Tele fényvel az arcod és árnyval a
lelked.

A homlokod tiszta, mint az őszi ég.
A melyre nem varázsolt csillagot
A fáradt nagyvilág kihült szerelme.
Az ajkad, mint egy mézzel telt virág.
A melyre nem szállt sohasem bogár,
Hogy édességét ajakára szívja.
És a szemed fényes, mint a tengerek
Mélyén hagyott temérdek drága-
gyöngy.
Mit nem kerestek s fényét soha lát-
ták.
És néma a kebled, mert senkise hall-
ja

Beszédét és néma a véred.
Mert senki se érti zugását —
Te nem fogsz engem megöletni, sejk!
Én szórok homlokodra csillagot
És én leszívom ajkadról a mézet.
Énnékem kell az ajkad, kell a tested
És a te forró véred kell nekem.
Most én szeretlek sejk, s szerettelek
Már téged ott a fák alatt.
Mikor reám borult az őszi éjjel
Langyos, ködös, sejtelmes fátyla
S az első esők égette keblemet.
Az első kar ölelte vállamat
S az első tűz rohant át testemen
Égő, szilaj, megrázó rohamával
Az édes bűnök őszi éjszakáján.
Szerettelek a mámorok ölében.
Hol öntudatlan égetett a láz.
Szerettelek, mikor vad táncra keltem
A dőzsölő, parázna háremekben.
Hol tarka selymek, szőnyegek fölébe

Táncokkal irtam izzó szenvedélyem
Dalát s rengő, hullámzó kebelemből
Lágy illatokként szálltak szét a vá-
gyak.

S irigy szemü nők epedő öléből
Kacagva loptam el szerelmesük!

S szerettelek sejk, ott a rögös uton.
Hol vándoroltam éhen, szomorun,
S nem volt ki táncomért ezüstöt ad-
jon.

Nem volt ki egyszer rám mosolygott
volna

S nem hajthatám ölébe senkinek
Mosolygó arcom, fekete fejem.
Csak mentem, mentem árván, elha-
gyottan

S dalolva, várva valakit kerestem.
Vad, lázadó, hatalmas szerelemmel!
Mikor megöltem első szeretőmet
Ó sejk, én tégedet kerestelek.
Mikor nevetve néztem tetemére
A másodiknak, kit magam megöltem.
Ó sejk, csak tégedet kerestelek.
Téged kerestelek ezernyi szépben
S ezernyi szennyben, mit rám szórt
az élet.

Te érted öltem, te érted szerettem,
Te érted sirtam, te érted kacagtam,
Téged akartalak meglelni egyszer
És senkiben rád soha nem találtam.
Te néked adtam el szüzi testem
Első virágát, téged font szívemre
Meleg karom a mámor éjszakáin,
Te esőkoltad véresre ajkamat,
Te ölelted lihegő testemet,
Te vittél engem bünbe, kárhozatba.
Te szomorú, néma, halavány ember,
Én szigorú birám, én édes szerelmem!

Ó sejk, ha te tudnád, hogy szeretek
én!

Hogy tapad ajkam szeretőm ajkára,
Hogy forrad a keblem epedő kebelére,
Hogy fonja karom magához a vállát,
S hogy itatom élettel a lelkét,
Hogy égetem tüzemmel a vérét,
A vágyak során hogy hureolom által
S hogy fürdetem én a gyönyörök vi-
zében —

Ó sejk, ha te tudnád, hogy szeretek
én!

Üdébb az arcom Sirász ligeténél
S kashmir selyménél puhább a hajam.
Szemem mosolygó, mint tavaszi reg-
gel

Kerted virágai, és mély mint hegyeid.
Melyeknek alján a tüzek teremnek.

Piros az ajkam, mint az ébredő
Gránát virág-szirom, miként a hajnal
esőkje

A hólepett tetőn, s miként az ég,
Ha földi tűz verődik rája vissza.
S az ajkam édes mint a miom
Szerelmes sóhaja, s bülbül beszéde
Halk, nyári alkonyon, ha jó a vágy
S a esend dalol a bokrok sűrűjében.
Karom fehér, mint zöldes tó vizén
A csillagoknak remegő világa,
Mint szürke felhők átlátszó szegélyén
A holdnak árnya, s mint a szűz le-
ányok

Mosolygó, tiszta, ünneplő ruhája.
S a karom forró, mint a számum aj-
ka,

Forróbb miként a nagy banánok ága,
Ha a nap süti a szomjas földeket,
S forróbb, miként az égő nafta láng-
ja.

Keblem olyan, miként a szent folyó
Partján merengő, rengő lótusok,
Mint egy fehér, szerelmes gerlepár.
S keblem ragyog, mint Sztambul tor-
nyai,

Ha rájuk süit az alkonyat világa
S miként a hó, amelyre oda villan
Egy áteikkázó villám-esillanás.
S a esőkom jobb a gyaurok italánál,
Vadabb a puszták eleven tüzeinél.
S ölem puhább mint a falombok ár-
nya

És édesebb, mint minden rózsamézed,
Meleg, buja, szerelmes, szenvedélyes.
S te nem fogsz engemet megöletni,
sejk.

Te átölelsz majd ölelő karoddal.
Szemembe nézel remegő szemeddel.
Ajkamra osztod minden esőkotat
S szeretsz, szeretsz nagy égő szere-
lemmel

Eldobva mindent, elfeledve mindent
Vakon, forrón, kacagva, szilajon —
Igy... így... — sejkem — én szerel-
mesem!

Mezei Sándor.

Öreg market közelében
All a bárnál mindig ébren:
H. Klein a régi koresmáros.
Kit ismer az egész város.
Ki a jó italt szereti,
Nála mindig rendelheti.
H. KLEIN,
437 Woddland Ave., CLEVELAND, O.

* Rawlings utca jaj de sáros.
* Laczkó ottan a koresmáros.
* Menjen hozzá, aki fázik.
* Italtól meg is ázik.
* Az itala nem csak lőre.
* A beteg is gyógyul tőle.
* LACZKÓ JÓZSEF.
* 86 Rawlings Ave.
* *****

AZ ITAL HATÁSA.

avagy
hogyan szaporodnak meg a részeg
ember lábai.

I.



II.



III.



IV.

BRIDGEPORTI MIEGYMÁS.

A miszter és a macska.

Bridgeporton az egyik miszter kis macskát kapott ajándékba, aminek úgy megörült, mint vak Laci a félszemének. Vasárnapi nap volt és a miszter igyekezett volna haza a macskával, hogy a templomba is elmehessen, de utközben érte a beharangozás. A miszter gondolt egyet, az ujjasa alá dugta a macskát és bement a templomba. A macska azonban megunt a szorongatást és kezdett kifelé kapaszkodni a lajbi alól. A miszter lökdöste vissza egy darabig, de közbe jött a veszedelem; mert jártak körül a persellyel és a miszternek a zsebébe kellett nyulnia. A macska fölhasználta a kedvező alkalmat, kidugta fejét a lajbi alól és elnyikkantotta magát.

A miszter a nyikkantásra úgy megijedt, hogy pénz helyett a szalons réz-csekkjét dobta a perselybe, de a szemfüles kurátor észrevette a dolgot és visszaadta neki. A miszter röstelte a dolgot, de nem mert más pénzt keresni; mert attól félt, hogy a macska közben egyebet is csinál majd és akkor szépen eszeken rugják macskástól együtt.

A fotografáló masina.

Bridgeporton tojánháboru volt a minap, s ugyancsak sárgára festettek egymár fekete áncugot. Egyszer csak egy poresról rászögezte a fotografáló masinát a zavargókra a miszisz, de meg is járta; merthogy majd bevették a masinán az üveget néhány jólirányzott záptojással. Most azután azt kivágtatják egymásnak a bridgeporti magyarok:

— Fotografáljanak le a poresról!

Bridgeporti jókivánságok.

— A beteg vétesse le a nadrágodról a légyapírt!

— A macska rimánkodjon a hónod alatt, ha potyán olvasod a Dongót!

— Főzz te külömb káposztás galuskát, mint a misziszded!

— Másokat kérdezz meg, hogy mit is csinálj te mostan?!

— A jó bortól csattogjon a szád!

— Pofozzanak föl a pletyka miatt!

Galbos János szalonjában
Vigan szól a nóta,
Fohár hozzá a hegedű,
A vonó a kőta,
Aki hozzá betér,
Meg nem bánja soha.
Mert Galbos itala
Nem hitvány mostoha.

Galbos János szalonja a Grand utcán

KOSSUTH

SZÁLLODA ÉS VENDÉGLŐ.

46 Public Square,
CLEVELAND, O.

Cleveland város legszebb helyén, a Squaren van a gyönyörűen berendezett új Kossuth-szálloda, több mint 25 elegánsan felszerelt szobával. A város lelegánsabb magyar vendéglője. 40 és 60 centes ebédek. Finom kiszolgálás. Elsőrendű, kitűnő konyha. A magyarság szíves pártfogását kéri.

Edward Weinberger tulajdonos.

MAGYAROK!

Aki szereti az
ízletes hazai
kenyeret és fi-
nom süteményt,
vásároljon

CSISZAR
PÉTER
üzletében.

Olyan lakodal-
mi tortákat ké-
szít, hogy még
a vénasszonyok
is szeretnének
férjhez menni.
Telefonon is le-
het rendelni:

Central 3832 R.
CLEVELAND, O.

2803 E. 79 Str.

HEINRICH FELIX

2740 Woodhill Rd., CLEVELAND, O.
Magyar építő és vállalkozó.

Amely házat ő épít, azt a víz se
mossa el, a ménkü se veri szét.
Építési terveket készít, árszábat ad.
Telephone: Cuy. Princeton 2558 W.

SZABÓ JÁNOS

Elsőrangú magyar csárdája.

8629 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.
Itteni és importált Italok nagy vá-
lasztékban. Pool-asztal és kuglázó
tábla és nyáron. Barátságban sincs
hiány. Tessék fölkeresni.

MUFFOL MISKA

főburdos vélekedései.



Most már forr a must, hízik a malac, hát lyó világ vár a lyóképű főburdosokra, merhogy köcsön kóbász akarom mondani köcsön kenyér viszszajár. Oszt igen szavaz némejjik miszisz, hogy aszondi nek nincs főburdosa, hát mondok én máu arrul nem tehetek oszt akinek nem inge vagyis főburdosa, hát ne vegye magára. Merhogy én azokrul szavazok, akiknek főburdosok van. Mán pedig, hogy sok van, hát vak aki nem lát.

Klivlandba is meglyárta a zegyik miszter, merhogy öt esztendeig a kiesenbe alutt a miszter osztég onnan hallgatta hogy számolik bent a kompanija könyvet. Hát eecer oszt a miszter valahun lyól beszedegetett a lyóbul oszt aszondi a miszisznek hogy aszondi máu ő megunta a hallgatást, oszt szeretné látni a kompanija könyvbe a balancot. A főburdos meghallotta a dógot oszt úgy vágta orrba a misztert, hogy maly kifutott a bal szeme. Mikor meg lármázni kezdett a miszter, komának szóllitatták a polical oszt a priesen alutt a miszter. El is muffolt másnap, mer aszondi legalább nem halli a számolást.

Egy másik miszter meg úgy gondokodott, hogy a miszisz verve lyó hát a miszisz faképnél hagyta oszt elment a zókontriba. A miszter utána ment, de akkor meg visszagyütt a miszisz. A miszter megint utána gyütt oszt hogy a miszisz tiltakozott a esóklya ellen, hát fojtogatni keszte a miszter. A bizniebe beleszólt a polie oszt elvitte őket. A polisz sztésinen oszt a miszisz asztat mutogatta, hogy szorongatta a miszter a torkát. A miszter se tudott angolul, hát a ze-

gyik rendőrön akarta mutatni a ziggasságát, oszt megölelte, megésókolta a rendőrt. De a rendőr megilyett, hogy még egyeb is gyün, hát ellökte magátul a zembert.

Priesporton meg a zegyik miszter igen lyóba lett a hásszal oszt aszondi most már neki órajt. De eecer a miszter rosszat álmódott oszt másnap hazament a munkából, hogy beteg. Hát igen kérdeszte a miszisz, hogy mér gyütt haza, de a miszter csak vetkezett mérgesen. Eecer csak halli a miszter, hogy valaki köhög a másik rumba. Raduvéba kijugrott oszt ott kapta a bászt, akit órajtosan megfiksolt a misziszszel együtt. Aszondi hogy most máu nem báni, ha stappolni fog is, de a zó módlíját más nem önti. Oszt azóta ha valakit ralytakapnak, hát aszondik rula, hogy megálmódta, mind a miszter a betegséget.

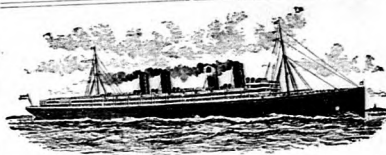
Biver fólson meg a zegyik bodi vett egy jó nagy puha diványt oszt a miszter igen mérges lett oszt aszonta a miszisznek, hogy ha el nem viszi

a diványt, hát baly lesz. A miszisz sirva atta el a puha diványt a szomszéd miszisznek. De akkor meg azé haragudott a miszter, hogy minek viszi a szégyenét a szomszédba. Igy oszt megest vissza kellett muffolni a puha diványt. Hát szóval mindenkép csak a baly.

Oszt a gyüvöbe maly elmondom a priesporti áptojásokat meg a homes-téádi bikát. Meg a bőrviki rákinesért meg a többit. De most nem szavazhatok többet, mer igen kifáratnak a zinnajim a káposzta taposásba. Hát nem is esuda.

Muffol Miska elment Wheeling városába, s be is botorkázott Dolnie szalonjába. Paranesolt vezettül, mig meg nem siketült a pohár-esengéstül. Végteére is az lett, hogy nem Miska, hanem a strimfli fizetett. A miszisz strimflije nem lehetett tele, mert Miska a strimflit ott is felejtette. Hol bodi? Hát Dolnie szalonjában. Gyere hát nézzük meg Wheeling városátlan, ahol a szkuner a báréről nem szalad, Main Stritten 1515 numera alatt.

WEIZER JÁNOS



Közjegyző
8935 Buckeye Rd.
Saját épületében
CLEVELAND, O.

22 éves pénzküldő és hajójegy iroda.

Tőle egész bizalommal küldhet Pénzt az Ó-hazába. Ohio Állam pénztáránál Ötezer dollár biztositókot letett.

Meghatalmazásokat, Szerződéseket kiállit és mint közjegyző megerősíti és konzulátusilag hitelesített.

Tűzbiztositásokat felvesz, házak és ház-helyek tőle legolesőbban vehetők. Üres telkekre házakat épített lefizetésekre.

Forduljanak teljes bizalommal

Weizer Jánoshoz iroda Ruha-üzletében.



LEVELEK ÉS MEGJEGYZÉSEK.

I.

U. S. Immigration Station

Ellis Island, N. Y.

1911. október hó 13.

Tek. Szerkesztő Ur!

Ellis Island szemézetni osztályában ül hat bus magyar. Ott hagytuk hazánkat, hogy Amerika szabad földjén jobb napokat élhessünk, de ezt a szabadságot mindjárt a kikötésnél keservesen meg kellett fizetnünk; mert alighanem vagyoni állapotunk teljes lerombolására vissza leszünk szállítva Európába. De legalább ne kellene erre is még 3—4 hetet várunk. Megöl az unalom. Egyikünknel megtaláltuk a "Dongó" egy példányát és ennek az olvasása némileg felvidított bennünket. Azért is itt mellékelve beküldünk honfitárs szerkesztő urnak 25 centet, lenne szives ezen összeg ellenében a "Dongó" legújabb számait unalmunk némi elűzése végett ide Ellis Islandra megküldeni.

Hazafi üdvözlettel,

Pálits Márk.

és öt más magyar.

II.

Beaverfalls, Pa. 1911. okt. 6.

Tisztelt Szerkesztőség!

Mellékelve küldöm az előfizetés és sajnálom, hogy többet nem tudok küldeni. Olvasni ugyan sokan szeretik a Dongót, de mikor fizetni kell érte, akkor azt mondják, hogy minek fizessenek a tréféért. Pedig ha valaki átolvassa a Dongót és jól meg is gondolja, akkor látja, hogy mindvégig egy-egy figyelmeztetés. Mert bizony nekünk sok a hibánk itt is meg az óhazában is.

Tudom én azt is, hogy az ujság sok költségbe kerül és hogy nem mindig jókedvűből tréfál a Dongó, de sokszor inkább szeretné a nyakát szorongatni valakinek és csiklandozni muszáj. De sokan ezt nem tudják felgondolni és inkább ellopják a más lapját, mintsem fizessenek érte. Ingyen igen jó, de ha fizetni kell érte, akkor csak boldonság.

Tisztelettel,

Izsák Sándor.

Leközöltem ezt a két levelet; mert nagyon érdekesek. Együtt közöltem; mert kiegészítik egymást. Nagyon sok kommentárt nem is kell hozzájuk fizetnöm; mert aki olvasni és gondolkodni tud, maga is levonhatja a következményeket.

Meg kell jegyeznem, hogy a szerencsétlenül járt magyaroknak elküldtem egy esomé Dongót, küldtem nekik könyvet is, meg a 25 centjüket is visszaszámaztattam. Nekem is szükségem lenne rá, de nekik még nagyobb. Sajnálom, hogy másként nem segíthettem sorsukon.

De nem erről akarok én szólni. A fenti két levél mutatja, hogy a sokszor lekicsinyelt Dongó is megteszi kötelességét és hogy a józanul gondolkodó magyarság meg tudja érteni a sorok között a célt, amit a Dongó a maga módja szerint igyekszik szolgálni. És ez ha nem is teljes értéke a tiz esztendei munkának, de mindenestre jólesik. Rám is fér; mert tiz esztendei vice-faragó mesterségem alatt sok nélkülözéssel kellett megküzdennem és sok keserűséget elnyelnem.

Sokszor hallottam, hogy a Dongónak ugynevezett "szinvonlát" bírálgatták. Hát bizony megvallom, hogy a Dongót nem a színvonal ked-

véért, hanem keservesen küzdő magyar véreim fölvidítására csinálom és pedig úgy, hogy tréfás alakban biztassam őket a jóra, figyelmeztessem őket hibáikra. Lehet, hogy néha tévedek ez eszközök megválogatásában, de még a tévedésben is mindenkor megvan a jóakarát.

Tiz esztendeje szálldogál a Dongó. A tiz éves forduló nemsokára itt lesz. Fölkérem tehát az én jóakaróimat és általában magyar honfitársaimat, hogy ne csak egy-egy kacajjal vagy esetleg kicsinylő leszólással honorálják a munkát. Más nemzeteknek, akik itt régebbiek és nagyobbak nálunknál, ninesenek ólapjaik. Mi vagyunk az egyedüliek, akiknek tiz év óta ilyen lapunk is van. Talántán méltányos lenne tehát, hogy ne harapófogóval kelljen kihuzni még most is az előfizetést. Tiz esztendei munkásság után talántán azt is megérdemelné a lap csinálója, hogy a jubileum örömére egyszer jó nadrágja is legyen. Szól pedig ez a sok száza menő hátralékosoknak is, akiknek leg-többje az "ej ráérünk" magyar mondással biztatja magát. Hát elvnek ez is elv, de örökké még a vice-faragó sem élhet meg csak egy viceből.

Kemény György.

B. S. E. SZ.

MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLETEK SZÖVETKEZETE.

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.

Haláleseti illeték	1000 DOLLÁR
Felmentési költség	100 DOLLÁR
Teljes munkaképtelenségi segély	500 DOLLÁR
Heti betegsegély	6 DOLLÁR

MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEALLANI EBBE A LEGNAGYOBB, LEGREGYEBB ÉS LEGOLCSÓBB TESTÜLTETBE.

MINDENFÉLE FÖLVALLAGOSÍTÁST SZÍVESEN AD

FRANK SZLOVENSZKY titkár

Corner STATE AND BUTLER ST., BRIDGEPORT, CON.

Moskovitz József

PALINKA KERESKEDŐ.

E. 79th Cor. HOLTON AVE.

CLEVELAND, O.

Sür, bor, pálinka és mindenféle likörök a legjutányosabb áron kaphatók. Vidéki megrendeléseket elfogadok. Ha Clevelandba jön, tiszteljen meg látogatásával. Ha rendelést küld be, kérem vagy "money ordert" venni, vagy készpénzt registered levélben küldeni. 5 dolláron felüli rendelésnél vidékre a szállítást én fizetem. Helyben minden rendelés házhoz szállítatik.

Kivonat az árjegyzékből:

* Vörös gabona pálinka gallonja	\$2.00	* Keménymagos gallonja	2.00 és \$2.50
* Imperial 3 éves vörös gallonja	\$2.50	* Spirítusz (alkohol) gall.	\$3.00 és \$3.50
* Kentucky 4 éves vörös gallonja	\$3.00	* Hazai törköly pálinka	\$4.50 és \$5.00
* Törköly pálinka gall.	2.00, 2.50 és \$3.00	* Amerikai finom szilvórium	3.00 és \$4.00
* Finom tea rum gallonja	\$2.50 és \$3.00	* Hazai szilvórium gall.	\$5.00 és \$5.50

S. OLDAL.

DONGÓ.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzolta: KEMÉNY JÁNOS

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre \$2.00
Magyarországra \$2.5010616 Earle Ave., CLEVELAND, O.
Egyes szám ára 10 cent

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as
Second Class Mail Matter
February 15th — 1902 under the act of
March 3, 1879.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Liszt Ferenc születésének századik évfordulóját megünnepelte az egész művelt világ; mert a költő szerint "művész hazája széles e világ." Az ünneplésre mégis nekünk magyaroknak volt különös okunk; mert hiszen a világhírű zeneköltő Magyarországon született, s ámbár életének legnagyobb részét külföldön élte le, műveiben és leveleiben, de meg többször tett nyilatkozataiban is mindenkori magyarának vallotta magát.

Az ünneplésből az amerikai magyarság is kivette a maga részét. Clevelandban és New Yorkban voltak nagyobb szabású Liszt-ünnepek. A műsorból kivéve a new yorki ünnepe fényes volt és méltó Liszt emlékéhez. A clevelandi ünnepről személyes meggyőződés alapján szólhatok és igazán mondhatom, hogy kulturális szempontból ez volt a clevelandi magyarságnak legsikerültebb ünnepe.

Nemesak magunk mondhatjuk ezt büszkén, de még napok múlva is ismerés, sőt a esodálat hangján beszélnek róla amerikaiak és németek egyaránt. Ez az ünnepe a jövőő biztosítéka lett arra nézve, hogy a magasabb színvonalon álló kulturális estélyekre megérett a talaj Clevelandban. És hiszem, hogy a biztató példa után következnek még nagyobb még szebb dolgok.

A legközelebb való és legfontosabb teendők lenne most a magyar kórház tervének sikeres keresztülvitele. A bizottság tagjai megtették előzetes jelentéseiket a lapokban, esakhogy a nagyközönségnek is meg kell mozdulnia. Mindenkinek hozzá kell járulnia a kórház megépítéséhez legalább egy-egy téglával. Akiknek pedig a sors kedvezése folytán bővebben jutott az anyagi javakból, azok juttassanak többet a magyar kórház céljaira.

Az amerikai magyarságnak újból szomorú szenzációja akadt. Azt hittük, hogy végre lecsöndesedtek azok a hullámok, amiket a futóbankárok sűrű egymásutánban fölverték. A szomorú tapasztalat sok veszteségébe került az amerikai magyarságnak, de ugylátszik, hogy a keserű poharat még nem hajtottuk fenéig; mert hiszen Perth Amboyban Sameth Emillel újra szaporodott azoknak a száma, akik a beléjük helyezett bizalommal így vagy amúgy visszaéltek. Ezen a téren nem volt hiány meglepetésekben az utóbbi évek folyamán, de a Sameth Emil esete is alapos meglepetés. Még inkább azzá teszi az a körülmény, hogy Sameth kiállotta a zivataros idők rázkódtatásait és olyan időben vágódott hajója sziklához, a mikor azt nem várhatta senki.

A Sameth Emil esésében is van valami érthetetlen, valami sejtelmes körülmény. Tizenhét év óta lakott egy helyben, szorgalmas munkájával és általános tudott takarékságával kivívta nemesak a magyarok és a bevándorolt többi népek, de az amerikaiak becsülését is. Szorgalmasan dolgozott napokon át feleségével együtt az üzletben. Látszólag neki se voltak költséges passziói, mint az öngyilkossá lett Göczelnek és mégis elbukott. Föltalokodik önkénytelenül is a

kérdés, hogy mi okból kerülnek tehát bajba ezek az emberek, akikről nem tettük volna fel, hogy szándékosan lépjenek a veszedelemmel járó sikamlós ösvényre?

A Sameth ügyével kapcsolatban egyesek kárörvendő ujjmutogatással pécéztek ki lapokat, hogy Sameth Emil azokban nagyban hirdette üzletét. Hát ez nagyon helytelen eljárás: mert első sorban is Sameth Emil üzletét sok mással egyetemben hol ekkor, hol akkor az összes magyar lapok hirdették. Hiba tehát ilyenekből mások ellen tőkét kovácsolni; mert az ilyen dolog sokszor visszafelé sült el és mert a gyakran megkülömböztetni nem tudó közönség egy része okvetlenül kétkedve fogadja a hirdetéseket. Már pedig nagyon különös politika az, hogy a hirdetésekből élő ujság diszkreditálja a hirdetéseket. Lehetőleg nem azért hirdetnek üzletek, hogy megbukjanak, s az ujság sem azért veszi föl a hirdetéseket, hogy a nagyközönséget megszaroltassa. Eltekintve attól, hogy az ujság szavatosságot nem vállal a hirdetőért, a hirdetés olyan jövedelmi forrása a lapnak, ami nélkül meg nem élhet. Már pedig ha lehet kuruzslókat, csillagjósokat és esodadoktorokat hirdetni, miért ne lehessen hirdetni állami ellenőrzés alatt álló üzleteket?

Ne mutogassuk tehát egymás szemében a szálkát; mert utóvégre is észreveszik a miénkben a gerendát. És különösen ne igyekezzünk a mások lebecsülése révén becsületkedni. Idején védjük meg a védelemre szorulókat; mert az ilyen ünnep után való kántálgatás legalább is nagyon neveléses.

A Kaluzsa "húscser-sapját"
Mindenfelől látogatják.
Nem is esoda, hiszen nála
Van a husnak sok fajtája.
Készít olyan kolbászt, hurkát,
Hogy ki eszi, nyalja ujját.

Kaluzsa István

2754 East 92 Str. Cleveland, O.

Angolra és angolból fordít, hazai és
amerikai jogügyekben eljár, magyar
és angol okmányokat készít.

BARACS HENRIK

KÖZJEGYZŐ
515 Superior Bldg. Cleveland, O.

A "DONGÓ" POSTÁJA.



L. G. Nem ártana a Dongót megrendelni; mert viecekből meg nem él a Dongó.

Sz. G. Köszönjük a beteget. A máskiből lesz valami.

M. J. A kért számot elküldtük. A kért hely Vas megyében van. Majd a póstamesternőre is lesz gondunk.

A. J. Nagy igazsága van önnek mind abban, amit ír. Majd egyszer rátérünk a levelére. Az is nagyon igaz, hogy "sokszor nem jó kedvből tréfál a Dongó, hanem inkább szorongatni szeretné a nyakát valakinek és esiklandozni muszáj." Kár, hogy nem minden magyar gondolkozik olyan józanul, mint ön.

J. B. Hát majd kívánunk belőle valamit.

J. K. A jókívánságok egy részét felhasználjuk.

K. G. Még ön most is azon esodálkozik, hogy a magyar élehetetlen? Egyébként itt a régi ben vagyunk, vagyis kutyaúl.

S. K. Majd csak lesz belőle valami.

Kérem. Aki Wojnich Ottó vagy Olasz Ferencz címét tudja, legyen szives azt a Dongóval tudatni.

A. G. Miért nem irogat még a kör-mére is?!

Magyarom!

Talán eltörne a lábád, ha leszur-nád a betegeket?!

Következtetés.

- Hány éves nagysád?
- Huszonkettő.
- Hisz már tavaly is ugyanezt mondta.
- Ha én egyszer mondok valamit, annál meg is maradok.

SZIVES TUDOMÁSUL.

Büdy Károly, Novák András és Andreánszky Gyula urak megvannak hatalmazva a Dongó előfizetéseinek főlvetelére és nyugtázására.

ÉRTESÍTÉS.

"Varga E. Hugó ügyvéd t. ügyfelei szives tudomására hozza, hogy ügyvédi irodája október 15-től 8341 Woodland Ave. alatt van, ahol minden este otthon található."

Teljes tisztelettel,

Hugó E. Varga.

Bármiféle női és férfi nemti betegségek ellen csakis a

Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban

8901 Buckeye Rd. Dept. D
CLEVELAND, O.

kaphatja meg a feltétlenül biztos gyógyszert. Irjon még ma, ne halogassa a betegség gyógyítását, mert a halogatás nagy veszéllyel jár.

Mitró Janosit, aki nem ismeri, azt a ragya biztosan elveri. Van is nála ital meg barátság. Killenc falun sem találni mását.

MITRÓ JÁNOS, 2352 Genesee Str.
E. TOLEDO, OHIO.

Magyar egyetlek figyelmebe!

PERÉNYI BÉLA

ZASZLÓ-ÉS JELVÉNYKÉSZÍTŐ

megbízhatóságát hirdeti több, mint kétszáz kézimunka hímszemes magyar dísz-zaszló. — Arjegyék és költészetés kívánatra ingyen és bérmentve küldetk. Minden levelet így tessék címezni:

ADALBERT PERÉNYI

243 East 61 Str. New York, N. Y.

"HOTEL BUDAPEST" 7909 WOODLAND AVE. CLEVELAND, O.

A Clevelandba jövő magyarok ne feledjék el e címet. Aki szereti a jó szál, lást, izletes magyar kosztot és barátságot, az menjen a Budapestbe. Belföldi és importált italok.

Kiss Bertalan, tulajdonos.

VIDDER EMIL

IMPORTER.
IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK.
PINC : 44 AVE. C.

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESULT ALLAMOKBAN. — ALLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI AGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTFAL, PARÁDI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAI ALTAL PO-

ZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATOK. — ÚJ ARJEGYZEKET KIVÁNATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDCLI FÓRAKTARA AZ EGYESULT ALLAMOKBAN.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZALLITÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa
Alpha N. J.

Wharton, N. J.
Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey Állami törvényeknek megfelelően 35.000 dollár biztosíték az Állammal.

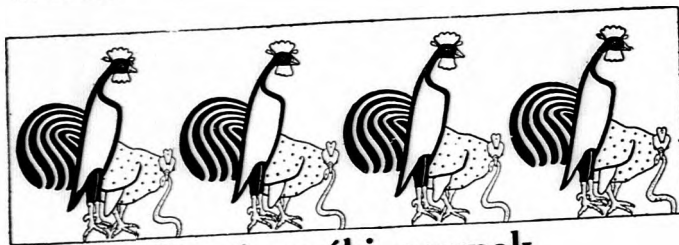


KÖZJEGYZŐ.

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet ha pénzt skarnak Magyarországból kthozatni, ugy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VIII., Róck Szilárd-utca 29. szám és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkiárem a hajókhos. JOGÜGYEKEBEN okiratok szakszerűen kiállítatnak és a törvényeknek megfelelően elintézetnek.

UTBAIGAZITÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szivesen adok.



Törvénszéki csarnok.

A KLARINÉTOS, A CIMBALMOS ÉS EGY DETEKTIV.

A rendőrkapitány: Ide, ide, fiaeskáim! Jertek közelébb! Hát csak duhajkodtunk az éjszaka, mi, he?

A klarinétos: Bizony nem is imádkoztunk, tekintetes uram.

A rendőrkapitány: Alaposan helybenhagyátok ezt a szegény detektivet. Nézzétek csak, gyermekeim! Még most is föl van dagadva a képe. A hátán is ott van egynehány hatalmas ökölesapásnak a nyoma...

A cimbalmos (sajnálkozólag rázza fejét): Hm, hm! Szegényke!

A rendőrkapitány (rárivall): Ne rázd a fejed, gazember, mert tüstént leesukatlak!

A cimbalmos (szemtelenül): Hát hiszen nem a detektív fejét rázom, hanem a magamét. Ahoz jussom van!

A rendőrkapitány: Egy szót se! Valljátok meg, hogy elvertétek a detektivet.

A klarinétos: Minduntalan bele szaladgált a tenyerembe. Én meg egyre mondogattam neki, hogy "menjék már, menjék már, maga bolond!" És taszítottam el felé!

A cimbalmos: Amikor pedig folyton folyvást az én öklömhöz dörgölődött a jámbor.

A detektív: Nem igaz! A klarinétos pofon ütött kilenceszer egymásután...

A klarinétos: No de ilyet!

A detektív: A cimbalmos pedig eleinte csak az öklével dolgozott, később a hajamat eibálta.

A cimbalmos (fitymáló hangon): Ugyan, ugyaa! Van is magának haja! Hiszen kopasz az ur egész a kráglíjáig!

A detektív: Igen ám, az üstökömet ráneigálta!

A cimbalmos: Beesületére mondja?

A detektív: Beesületemre!

A cimbalmos: És meg mer esküdni rá?

A detektív: Meg én!

A cimbalmos: No hát akkor elhiszszük magának. Csak tessék meghallgatni bennünket tekintetes kapitány uram. Mert mindennek megvan a maga oka. Elmondom a dolgot...

A klarinétos: Fogd be a szád, Csóli!

A cimbalmos: Dejszen nem félek én semmitől, mert hát akár jobbra, akár balra, akár így, akár úgy, mégis csak nekünk volt igazunk...

A klarinétos: Ácsi, te!

A cimbalmos: Instálom alássan, hogy ne hazudjak, hát elmondom az igazat. Tetszik tudni, ott hegedülünk Ós-Budában, a debreceni esárdában. Ámbátor négy lépésre tőlünk azok a sváb fülharmonikások esínálnak nekünk konkurenciát elkényszeredett muzsikájukkal, azért mégis csak megéllünk valahogy. Ha nem esurran, hát esappen. Tegnap este hüvös, esős idő volt, s ilyenkor mindenütt kevés a vendég. Bevonultunk a szeparéba, ahol a primás elaludt, a kisbögös kokettirozott a Meci kisasszonnyal, a kontrás vegyes pipadohányt fabrikált különféle szivarvégekből, én, meg a klarinétos legyeket fogdostunk.

Igy mulattunk éjfélig, amikor bevetődött a szeparéba egy gömbölyű emberke, rézvörös orral. Csak úgy ragyogott a két keze a sok gyémántgyűrűtől, mellénye zsebéből vastag aranylánc fityegett ki, a nyakraválójában pedig dió nagyságu briliáns tündökölt. Oda gurult a primáshoz és ráütött a vállára.

— Uccu eucca! Huzd rá kutya! Mulatós kedvem van!

— Melyik a nótája, nagyságos uram?

— Ehun egy tizes! Neked adom, ha magadtól rájössz!

— Már hogyné jönnék rá, instálom. Elég egy pislantás a vendégre s már tudom a nótáját.

Elkezdte huzni, hogy:

Duhaj Pista szip leginy volt,
Nagrágszija hat likra volt.
Sarkantyuja sárga riz volt,
Juj be gyönyörű leginy volt!
Által is ment a Maroson.
Bele is fult hamaroson,
Füzfalevél, nyárfalevél;
Mindent csak elsodri a szél!

A gömbölyű kis gömböc csak hallgatott, csak hallgatott egyideig, aztán egyet fordított a nadrágja szíján és nagyott kurjantott.

— Ez az igazi! Hogy eltalálta a nótámat, a gazember! (Pedig akkor halotta először.) Itt a tizes, gyerköm! A tüzes istennyila esapjon beléd!

Aztán leült, bort paranesolt nekünk is, magának is és magához intette a Meci kisasszonyt azt a kis sovány jószágot.

— Gyere az ölembe, gyönyörűséges cérnaszál. Aztán ne nagyon sokat izélj, mert megésókkollak izibe!

— Juj, maga goromba!

— Sohse szabadkozzál, lelkem, galambom. Egy esők nem a világ!... Melyik a te nótád!

— A banknóta.

— Szedte-vette kis pipiskéje! Milyen huncut! Itt egy ötös! És most huzd rá!

— Jó keresetre van kilátás! — mondok a klarinétosnak. És játszottunk nagy buzgósággal, mert a vendég esak-ugyan jól fizetett.

Egyszerre esak új vendég toppant be a szeparéba. Finoman volt öltözve, akáresak egy mágnás. Orrhangon beszélt, nagyuriasan raccsolt és uri ódra paranesolt. Oda telepedett a szomszéd asztalhoz, eleinte esöndesen iddogált, majd lassanként fölfrissült és mikor a primás a gömbölyű emberkének épen a fülébe huzta a nótákat, ráparanesolt, hogy menjen az ő asztalához.

— Ide gyere cigány! Egy esárdában egy dudás. Ahol én vagyok, ott én paranesolok! Ej haj! Nem ütök a jogászt agyon! Sájdiridi rozmarin-gom, galambom!

A primás eleinte habozott: ott hagyja-e a jó vendéget, de hát hálátlanság oda, az az ur, aki többet fizet. És mert az új vendég sokat igéroen paranesolt, hát bizony szépen ott hagytuk a régit, aki emiatt annyira megnehezelt, hogy tüstént fizetett és pályázott.

A mágnás külsejű ur pedig huzatta a szép nótákat és még csak pihenőt sem engedett nekünk. Eljátszottunk már vagy tizenöt darabot, amikor a primás vette a tányért és nagy alázatosan a vendég orra alá tette. Az pedig bele se nyult a zsebébe, hanem azért — megkövetem alásan — bele köpött a tányérba.

Majd a végén fizet, gondoltuk magunkban és huzzuk tovább. Már a görös beleállt az ujjunkba. Hajnali négy óra lehetett, mikor a finom vendég megelégedte a muzsikát, kifizette a bor árát és menni akart.

Hohó! Hát mi mostohák vagyunk? Nem úgy verik a cigányt! Félre taszítottam a primást, fölkaptam a tányért és vittem a vendég elé. — Instálom alásan, ne tessék megfélekezni mi rólunk se.

— Igaz ni! Jó, hogy figyelmeztetsz!

És belenyul a zsebébe, kivessz onnat három darab egykrajcáróst és bele dobja a tányérba.

— Tréfálni tetszik?

— Sőt!... Tudjátok meg, fiam, hogy én detektív vagyok. Egy detektív pedig sehol semmiért sem fizet.

— Tehát potyázni méltóztatott? Hehehe?

— Ugy van!

— A főkapitány ur rendeletére? — kérdi a klarinétos.

— Dehogy!

És a detektív ur e kijelentése után távozni akart. A klarinétos utját állta és fölvetette a kérdést.

— Tud maga hegedülni?

— Egy keveset.

— Ehun a primás hegedüje. Álljon ki a platyra, aztán játszsa vissza azt a sok nótát, amit magára pazaroltunk. Maga rongyos!

— Hé napos! Fusson csak egy rendőrért!

A klarinétos e pillanatban csinos friskát adott a detektív orrára, majd konfettizni kezdte őt olyan formán, hogy a tenyere mindig odaért a detektív ábrázatához. A jó ember mindannyiszor hátra hőkölt, s ha nem tartogatom az öklömmel, bizony hanyatt esik. Így történt a dolog, instálom.

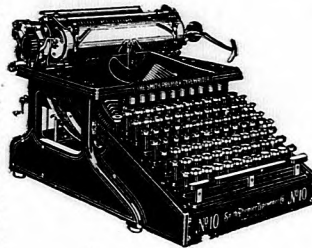
A rendőrkapitány: Majd átteszem az ügyet a járásbíróhoz. Kotródjatok!

A klarinétos: Áldja meg az isten, kapitány uram! Legyen szerenesénk estére a debreceni csárdában!

THE HUEBNER
TOLEDO BREWERIES CO.
TOLEDO, OHIO.
 EZ TOLEDOBAN A MAGYAROK
 SÖRE.

Bridgeporton Fojtó János
 Vendégben sose hiányos.
 Ital, szivar olyan nála.
 Szinte elcsurran a nyála.
 Aki egyszer megkóstolta.
 A bánatát fojtja borba.
 Fojtónál sok magyar gyerek.
 Mert hisz Fojtó derék gyerek.
FOJTÓ JÁNOS 314 SPRUCE ST.

JOHN NÉMETH
457 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.
 1911. szeptember hó 16-án
a 100.000-ik
SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDEMÉNYT
 továbbítottam az óhazába.
HONFITÁRSAIM, MAGYAROK!
 A nagy csoda bevált! **PÉNZT** az óhazába
C S A K I S S Ü R G Ö N Y I L E G
 küldjenek.
O L C S Ó ! G Y O R S ! B I Z T O S !
 Forduljanak teljes bizalommal hozzám:
NÉMETH JÁNOS,
 v. cs. és kir. konzuli ügyvivő, President,
457 Washington Street. NEW YORK.



A legujabb szerkezetű 10-es sz.

LÁTHATÓ
SMITH
PREMIER

Írógép különlegességei.

Ez az egyedüli előről ütő írógép, mely egyenes vonalú betűrendszeres billentyűkkel van ellátva. Elmozdítható, kieserélhető és rendszeresen felszerelt hengerek. Könnyen javítható írás. Minden mozdulata egyenesen a billentyűkről irányítható. Felszerelve a legujabb szerkezetű decimális lajstromozóval és rovat irányzóval.

Ezen különlegességek oly égető szükségesekek, hogy idővel az összes más gyártmányú írógépeket is felszerelik, miért ne venne már most egy ilyen gépet, mely ezekkel a kellékekkel már is felvan szerelve? Vegye meg már most a **SMITH Premier Írógépet.**

The Smith Premier Typewriter
Company, Inc.

CLEVELAND, - - - OHIO.

VETERÁN PESTA

régi amerikai és
ZÖLDFÜLŰ MARCI.



No Marcink hát mán csak nem lehet Klivlandból elszabadulni, mer-hogy mihiint a zember utra készül, hát mingyán van eppár uly szalonyos oszt ezeket mán csak dukál meglátogatni, merhogy ne mondassák, hogy smucig a magyar osztég még a potya szkunert se akari meginni. Hát így oszt sorra jártuk az uly szalonyosokat már minthogy Képes Bertit, aki az Iván Józsi szalonyát vette meg a Bakarudon meg osztég a Pál Andrist, aki a Polez szalonyába muffolt, merhogy aszondi a göres rángassa mán tovább a cérnát, ha eecer poharat emelhet. Osztég a zókontris lajbi kutya erős hát sokáig eltart, innya meg iszik a magyar mán akár zöldfülü akár veterán, lát mégis csak lyobb a szalony. A cérnát meg a tüt meg nem eheti a zember, de mán a testi ital csak lecsuszik éhgyomorra is.

Hogy így oszt vótunk a két szalonyosnál hát elmentünk a Medecinre a Sebőkhő is, aki nem is vót hijába mer nekem is meggyütt a kedvem de még antul órajtosabban a Marcinak oszt a svábnál már mind Ludeshernél hurkatótóvel erisztették a Marciba a sert. No de meg is télt a Marei akár csak egy gömböc oszt alig tért a bőrébe, hát mondok lyó lesz a Marcit a kovártéjára vinni. Így oszt el is mentünk, de hogy a Marei a zaptész poresára ment ki a zuj hódát nézni, hát ugy fejre esett a poresrul, hogy maj lenyelte a pipaszárat pipástul együtt. Hogy oszt egy kis mérgössel lelket vertünk a Marciba hát ugy nyögött, mind mikor a gyesznó kilentzet malacodzik. De nem is esuda, merhogy ojjan tolyások vótak a feje bubján, meg a homlokán akáresak köve-

tem alásan a zöklöm. De nem is tutta másnap felvenni a lajbit osztég ötöz-tetni kellett, akáresak a papot.

No maly elfelejtettem, hogy komencijó is vót Klivlandba, ahová nem igen hívogattak de liát szemesnek áll a világ oszt mégis csak elmentünk a Mareival merhogy leglyobban szere-tem az haláleseti segéjzedést élve kapni. Hát vót is fájntos esirke paprikás meg egyeb, de borba se vót hijányosság a zebédnél. Hát a Marei igen órajtosnak tanáta a dógot oszt még a esizmáját is végig kente a paprikás levével, hogy aszondi gondujja a esizma, hogy az ókontriba van.

Most meg gyün a klivlandi buesu, hát mondok hogy mennyen a zember máshová ijjenkor. Pedig sok hejre hívogatnak, de hát lám a magyar kirájt is hívogatik Pöstre osztég még se igen mén, de mindég aszondi, hogy náthás. Hát mondok pedig ő mán csak elmehetne; merhogy ő nem jár se marhaszállító pesel trénen se pedig vasuton gyalog. No de hát a zó gongya. A mienk pedig az, akit meg-igyunk, hát mondok Marcink ne szorongasd a tojásokat a tarkódon, de gyerünk oszt szoridd meg inkább a szkuner fülét. Merhogy szkunerba van a zigasság, nem a polityikába. De a zér éjjen, aki tritot!

Édes magyar honfitársam,
Figyelj hát az okos szóra.
Lesó Joehoz egész bátran
Bepillantathaz kóstolóra.
Bora, söre, pálinkája
Helyét bárhol is megállja.

LESÓ JOE
7742 EAST 92 ST-4. CLEVELAND, O.

* A híres Bolton utcában
* Kmetzko István esárdájában
* Vannak az öreg legények,
* Kik italtól sose félnék.
* Nála senki meg nem fázik;
* Mert itala vérré válik.
* KMETZKO ISTVÁN,
* 2655 E. 89 Str., CLEVELAND, O.

**MAGYAROM!**

Ha jól akar enni és inni, akkor keresd föl

SZITAS JÓZSEFET

akinek elsőrangú esárdájában zamatos étel és finom ital van. Még Pesten se lehet jobbat találni.

9119 Buckeye Road
CLEVELAND, O. ...

Idegesek

gyakran nem tudják idegességük okát. Pedig nagyon könnyű azt megállapítani, ha egy kis megfigyelést teszünk. Kisérjük csak figyelemmel gyomrunk működését s tapasztalni fogjuk, hogy szorulás, étvágytalanság, vagyis az emésztési zavarok esetén

sokkal idegesebbek

vagyunk. Nyilvánvaló, hogy a gyomor rendetlen működésével romboló hatással van az idegrendszerre, az egész szervezetre. Ebben kell tehát keresni az idegesség legfőbb okát.

Az emberek komorak, boszusak, semmi sines inyükre.

ha rossz a gyomruk.

Igyekezzünk tehát ezt rendbe hozni s akkor eltüntetjük az idegesség okozóját.

Egy nagy doboz gyomor és vértisztító cukorka, vagyis

PARTOLA

segít rajtunk, rendbehozza a gyomrunkat.

Hogy a kurát megkezdhesük, tegyünk egy dollárt borítékba s küldjük egy nagy doboz Partoláért a fentaláléhoz e címre:

Partos Patika

160 Second Ave.

NEW YORK, N. Y.

Postafordultával ott lesz önnél a cukorka. Ovakodjék a hamisítványtól!

HALOTTAK NAPJÁN.

Temető lakóit
Elsiratjuk rendre,
Mint ha sirni valónk
Anélkül nem lenne.

Nyugodtan pihenget
A temető népe,
Mi pedig küzködünk
Mindentegig megtépve.

Mikor temetőbe
Visszük bánatunkat:
Sirassuk meg előbb
Édes önmagunkat.

VEGYES HIREK.

A Liszt-ünnepélyre sokan talán azért nem mentek el; mert ott nem igen lehetett kivenni a lisztből a — vámot.

A kínaiak megunták a kínládást és most nagy kinnal lázadást szítottak, hogy levágják egyszer a kínos kínai copfot.

Az osztrák császár újból beteg. Valahányszor Budapestre kell mennie, mindig visszatartja a — német.

Az olaszokat állítólag alaposan megrakták szárazon a törökök. Szóval az olaszok nem viszik el Tripoliszt csak úgy szárazon.

A csillagászok szerint újabb üstökös jelent meg. No ez nálunk nem nagy újság; mert hiszen mi állandóan rángatjuk az egymás üstökét.

A "futóbankárok" száma olyan szépen megszorodott, hogy maoholnap megalakíthatják a "futóbankárok betegsegélyező egyletét." Jelszó lesz: "Get the money"!

A potyaolvasók elhatározták, hogy pusztán az "indsajnak" engednek. Legyen nekik az ő kívánságuk szerint.

Halottak napján se kell megfélekezni a betegekről!

Praktikus.

— Kisasszony, önért a világ végére is elmegyek!

— Óh, én a szomszédban tudok egy helyet, ahol nagyon jól lehet vacserezni!

Fődikém!

Megcsip a dér, ha potyán olvasod a Dongót!

Kurutz Testvérek

BOR-, SÖR- ÉS PÁLINKA-NAGY-
KERESKEDESE.

1429 Market Street
Wheeling, W. Va.

A legnagyobb és legítresebb magyar
üzlet West Virginiában.

Az új helyiség a legfényesebb Wheelingben s minden kényelemmel van berendezve. — A vasút állomás közelében. — Első rendű szobák, étterem és mulatóterem állanak rendelkezésre. A híres "Kurutz Törköly" egyedül nagy raktára.

Áruinkat 10 dolláron felül készpénz rendelésnél bérmentve küldjük. — Kérjenek árjegyzéket! — A szobák és fürdők tisztaságára nagy gond fordítottuk. Szobák kaphatók: 50, 75 centért és \$1.00-t.

ITALAIK ARJEGYZEKE:

	gall.	fél gall
Fehér pálinka	\$2.00	1.00
Vörös gabona pálinka	\$2.00	1.00
Kentucky 3 éves vörös	\$3.00	1.50
Fehér törköly pálinka	\$2.50	1.25
Legfinomabb törköly	\$3.00	1.50
Hazai törköly pálinka	\$4.00	2.00
Amerikai finom szilvóri- flum	\$3.00	1.50
Hazai legfinomabb szil- vórium	\$4.75	2.50
Finom rum	\$3.00	1.50
Legfinomabb Jamaica rum	\$4.00	2.00
Legfinomabb gabona al- kohol	\$3.50	1.75
Alkohol	\$3.00	1.50
Barack pálinka	\$3.00	1.50
Hazai seprő pálinka (égetett bor)	\$6.00	3.00
Amerikai borok gallononként	\$1.25,	
\$1.50 és \$2.00. Magyar borok nagy raktáron.		

A LORAINI ÉS KÖRNYÉKI MA-
GYARSÁG FIGYELMÉBE.

A LEGOLCSÓBB HAJÓJEGY CSAKIS

PETRÓ JÁNOSNÁL

kapható.

Ha valaki Lorainban másnál olcsóbb hajójegyet kaphat az ingyen kap nálam egy hajójegyet a New York Rotterdami vonalra. Bárki meggyőződhet a fentiekről és ez a meggyőződés semmibe se kerül. Gyónszelők másodikfolyan utazhatnak, finom ágyon pihenhetnek és jó ellátásban részesülnek. Másodosztályú jegyek ára csak \$37.50. Nézen be hozzám és győződjék meg.

PETRÓ JÁNOS

hitesközjegyző.

1729 East 30 (12-ik utca) Lorain, O.

Milwaukee Bottling
Works.

A hírneves milwaukeei sör nagyban és kicsiben itt kapható.
Aki szereti a jó sört, forduljon ehhez az üzlethez. Elsőrangú üvegezés.

John Mason, tulajdonos.

55 CANNON Str., Bridgeport, Con.

Magyar sörcsarnok.

A régóta híres McKeesporton, Magyar csárda van a River-parton. Urbán József annak a csapárja. Ki vendégét szívesen kínálja. Az Itala anyni, mint a tenger. A poharat nagyra futja a tót. Ki arra jár, nyisson nála ajtót.
Urbán József, 228 Market Str.

* Filyó Pista lakik Toledóban.
* S annyi ital van nála hordóban,
* Hogy ha egyszer mind kieresztené:
* A fél várost bizon előtémé.
* Pool-asztala, finom kuglójja.
* A magyarnak megvigasztalója.
* Filyó Pista barátságos ember.
* Fölkeresi ki volt nála egyszer.
* Filyó ISTVÁN, 2161 Consaul Str.
* E. TOLEDO, O.

Bridgeporti magyarok!

* Aki igazán szép szalont akar látni,
* ahol mindenféle ital és szivart lehet
* kapni, az keresse föl
* KÁRÁSZ FERDINANDOT
* 427-429 BOSTWICK AVE., A SAJÁT
* HÁZÁBAN.
* Aki még nála se találja jól magát,
* az ugorjék a vízbe.

A. STRASSBURGER and Co.

Imakönyv olvasmány, plpa. do-
hány és más hazai áru ehol nem
kapható oly nagy választékban, mint
nálunk.
925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.

DANKÓ MIHÁLY

KÖZJEGYZŐI HIVATALA — JOGÜGYI IRODÁJA.

402 GRANT STREET, PITTSBURG, PA.

Mindenemü okiratok szabályszerű kiállítását és hitelesítését. Peres és perenkívül ügyek szabályszerű elintézését. Amerikai és hazai törvénykezés lebonyolítását. Kárterítések s egyéb követelések gyors behajtását. Élet-, baleset- és tűzbiztosítás. A legjobb állami felügyelet alatt álló társulatok törvényes képviselője. Hajójegyek jutányos elárúsítása. — DANKÓ MIHÁLY közjegyzői hivatala Pennsylvania állam törvényei szerint engedélyezve. Ezen iroda honfitársainknak minden tekintetben megközelíthető még ma felvilágosításért s ingyenes tanácsért. — Bell Phone: 3571.

Levéleim:

Michael Danko, 402 Grant Str., PITTSBURG, PA.

A MÉNKÜ.

Ménküt akar gyártani
Hires Cleveland város,
Bár sok fia nyomorog,
S az utcája sáros.
Okosabb is lenne tán,
Ha tenne egyebet,
S ménkü helyett süttetne
A népnek kenyeret.

TALÁNYOK.

Mi ez?

szent szent e
MIND hün-h pe

A megfejtés díja: egy szép könyv.
A megfejtés beküldésének határideje: 1911. november 10.

A mult számban közölt talányok helyes megfejtése:

Kinek nem inge, ne bánja.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Fischel Márk, Daytoni Magyar Otthon, Horváth István, Rev. Gajdics Ilés, Tóth József, Klein K., Kovács János, Horváth Péter.

A jutalmul kitiűzött könyvet a Daytoni Magyar Otthon nyerte meg.

Martins Ferryi jókívánság.

— Menj te trekket ázni!

* **MAGYAROM!** *
* Az egyedüli valódi magyar *
* könyvesház Amerikában: *
* **Kiss Nagy Könyvesháza** *
* 77 Second Ave. New York. *
* Árjegyzéket szívesen küld. *

Clevelandi jókívánságok.

— Halottak napján emlegessenek meg téged!

— A városi villanyosság fényeskedjék másnak a te pénzédért!

— Legyen az a te erős meggyőződésed, hogy rajtad mulik a választások sorsa!

— Rugdald meg a fejős tehenet és akard újra fejni!

— A bevándorlási hatóság érdeklődjék foglalkozásod után!

Előkelő.

— Tanácsos ur, hová való a kedves leányának a völégénye?

— Londonból hozattam.

\$ZEPE\$\$Y

A FÖBANKÁR
23 ÉVES IRODA

Legbiztosabb pénzküldő és hajó jegy iroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz, címe: Jos. L. Szepessy, 9117 Buckeye Rd., Cleveland, O.

A Woodlandon ninesen párja
A Polez szalonjának.
Unalma nines soha nála
A természetes bárnak.
Hét határon ninesen párja
A Polez italának.
Térjenek be hozzá bátran,
Aki arra járnak.
POLCZ JÓZSEF,
7921 Woodland Ave.

MOLNÁR KÁROLY



8607 Woodland Ave
CLEVELAND, O.

A híres muffoló, kinek olyan loval vannak, hogy még az öreg holdvilágot is elmuffolják. A magyart mégis majdnem ingyen muffolja Molnár, aki elvállal mindenféle szállítást.
Tel. Princeton 2340-K. East 823-J.

ÉSZAK NÉMET LLOYD
NEW YORK. BRÉMA.

Az expressgőzösök kedden indulnak és a következő kedden érkeznek. Postahajók indulása mindig csütörtökön.

George Washington, a legnagyobb német hajó a tengereken, 27,000 tonnás.
— Kronprincessin Cecilie, 20,000 tonnás.
— Kaiser Wilhelm II, 20,000 tonnás.
— Prinz Friedrich Wilhelm, 17,800 tonnás.
— Kronprinz Wilhelm, 15,000 tonnás.
— Kaiser Wilhelm der Grosse, stb.

A hajókon magyar felírások, utbeigazítások. Bréma és Magyarország között jó vasuti összeköttetés. Iroda Budapestben és a határállomásokon. A magyar állam által engedélyezett vonal.

OELRICHS & CO.

General Agents.

5 BROADWAY, NEW YORK.

Forduljon ide, vagy bármely meghatalmazott ügynökhöz jegyekért, árákért, felvilágosításért.

FIGYELEM!

A Bridgeporti és környéki magyarság figyelmét főlhivom nagy

arany és ezüstnemű
raktáromra.

ÜZLETEM A LEGREGÍBB ÉS LEGMEGBIZHATÓB AZ ALLAMBAN. Kaphatók nálam: jegy-gyűrűk, órák, láncok, kereszt-k és mindenféle tárgy a legolcsóbb áron. A magyarság becses pártfogását kérem.

BUCHLER M. J.
48 Fairfield Ave., Bridgeport, Con.

SCHWARTZ H. VILMOS

ÜGYVÉD ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.
Lakása: 1882 East 101 Str.

Telefon: Main 639 és Cent. 6906 K.
Tel. Doan 2604 R. és Princeton 2112 R.

KERESTETÉS

Kirchner Elek bódvai (Borsod m.) illetőségű hollétét keresem. Az illető Chicagóban tanító volt. Szíves értesítést e címre kérek: Turóczy István, 8102 Rawlings Ave., Cleveland, O. (19—22)

Dr. Farkas Géza

1958 Genessee St. E. Toledo, O.
5000 DOLLAR BIZTOSÍTÉK AZ ALLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajójegy. Forduljon hozzá bizalommal!

South bethlehemi jókivánságok.

- Talieskán vigyenek téged haza a bábról!
- Éjjél után járj te plakátot ragasztani!
- Köpő-esésztét küldj te emlékül az ókontriba.

Sharoni jókivánságok.

- Dicselkedjél te a más lapjával!
- Csapjon le a miszisz a főburdoságról.

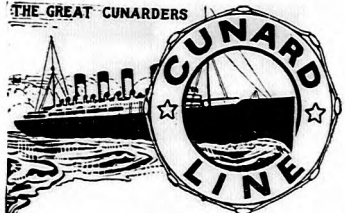
A Bakarudon.

- Hová igyekszel, bodi?
- Megyek Jakabhoz névnapot köszönteni!
- Hát mikor van a névnapja?
- Azt se tudod?! Hát halottak napján.

Polgárok Clevelandban.

- Hallotta komám, hogy valami városi ménkü-világítást akarnak csinálni; merhogy a gazdagok sokallik a világosság árát?
- Hallottam oszt most már órajt lesz minden; mert a szegények ménküvilágosságnál halhatnak majd éhen.

THE GREAT CUNARDERS


A LEGGYORSABB ÚTVONAL
 London, Bécs és Budapestre
 Liverpool felé.

Leggyorsabb és legnagyobb négyesavarturbinás gőzhajók.

 Lusitania — Mauritania.
 Carmania Sas. Campania 265 csavartúr.

MAGYAR AMERIKAI VONAL

 Egyedüli közvetlen hajójárat
 NEW YORK, FIUME és TRIEST között.
 Hajóindulásaink New-Yorkból:

 CARPATHIA nov. 9-én
 CARONIA nov. 18-án
 IVERNIA nov. 30-án

 New-Yorkból Fiuméig \$36.00
 Fiuméből New-Yorkig \$35.00 és \$4.00
 fejadó.

 Forduljon ügynökeinkhez vagy
 főirodánkhoz.

 NEW YORK BOSTON
 CHICAGO MINNEAPOLIS

Holland-America Line

Közelebbi felvilágosításért és hajójegyekért forduljanak e címre:

HOLLAND-AMERICA LINE
 39 Broadway, NEW YORK.
VAGY A HELYI ÜGYNÖKÖKHÖZ.
 New York — Rotterdami szolgálat.
 Ausztria, Magyarország, Románia
 és Galiciából jövő és oda utazó utasok részére.

RÖVID ÉS CÉLSZERŰ VONAL
 nagy és gyors postahajókkal.

 A magyar kormány és a Holland-Amerikai vonal közt létrejött egyezség folytán szállíthatunk utasokat a hatóságok részéről való legkisebb megakadályoztatás nélkül.
 Harmadosztályi kényelmesen berendezve házaspárok és családok részére 2—4—6—8 ágygyal.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legújabb hotela, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étél, ital a szivar olyan van nála, hogy az embernek hét röfre nyulik utána a nyála.

 Maruzs János magyar ember.
 Nála a bu tanyát nem ver
 Az itala egy se löre.
 A beteg is táncol tőle.
 Akit utja viszen arra:
 Térjen hozzá egy italtra
 MARUZS JÁNOS, 2120 Front Str.

 Bridgeportiak! Aki nem megy
 Kiss György szalonjába
 A halálos ágyán is majd
 Erzszer megbánja.
 Az itala jó és tisztá.
 Kedvre derül, aki issza.
 Kinek hely kell, tudja meg hát.
 Hogy Kiss Györgyné szerez munkát.
KISS GYÖRGY
 7 Lesko Court., Bridgeport, Con.

Verhovay Betegs. Egylet

A LEGREGIBB MAGYAR EGYESLET AMERIKÁBAN.

 Fizet 1000 dollár haláleseti illetéket.
 Fizet továbbá \$500 félsegélyt, \$300 csonkulási díjat és 2 évig betegséget.
 Aki családját szereti, álljon be az egyesületbe. Minden felvilágosítást szívesen megad:

GÁBOR ISTVÁN
 FŐTITKÁR

87 So. Wyoming St.

Hazleton, Pa.

SCHWARTZ B.

2830 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ minden részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonaira.
 Mindenféle ital kicsiben és nagyban.
 Vidéki megrendeléseket is elfogad.

Egy dollár Egy dollár
 ezen hirdetés értéke

ha valaki \$10 dollárig, vagy többet vásárol a

GLASNER TÁRSULAT butoriz-
letében

1192 Main Street. BRIDGEPORT, CON.

 Eladunk készpénzért,
 vagy lefizetésre.

 Roják István szalonjában
 Örökösen vigasság van.
 Sörét, borát, pálinkáját
 Mindenféle megcsodálják.
 Magyarom, aki arra jár.
 Nála barátsággra talál.
 Térj be hozzá, meg nem bánod.
 S kalapod is félre vágod.
 Roják István, Roundhouse.
SOUTHPORT.

 Peter W. Wren, elnök.
 Fred W. Hall, pénzt.
 Alapítke \$200,000. — Füléleg és ki-
 fizetetlen haszon \$150,259.
 Pequonock National Bank
BRIDGEPORT, CONN.
 Ez a bank elfogadja ugy az egyesü-
 letet mint az egyesek pénzét. Üzlet-
 felével liberálisan a becsületes üzlet-
 alapon bántk. A Betegséggyógyó Egy-
 letet Szövetkezetének pénztel is ez a
 bank kezel.

A BAJUSZKIRÁLY.

 Ha megfordulsz New Brunswick:
 Térj be hozzá, jó magyarom.
 Bajuszkirály öfelsége
 Olyan italt tesz elődbe,
 Hogy bár tenger legyen bajod:
 Italával agyencsapod.
 Itala, mint csurgatott méz,
 Az is táncol, aki ránéz.
 Ki meg párszor föl is hajtja:
 Annak rőfös lesz a bajza.
JUHÁSZ LAJOS 299 NEILSON STR.

HAMBURG—AMERICAN LINE.



Nagyszerű, kettős esavaru gőzhajók. Rendes hajóindulás hetenkint kétszer.

Különös kedvezmények a magyar utasoknak.

A Magyarországból jövő utasok kényelmére határvidéki ellenőrző állomásokat tart a társulat Csacszán, Pozsonyban, Királyhidán és Sopronban.

Magyarországi főiroda: Budapest, Baross-tér 4. szám.

A Hamburg—American Line-nak irodái vannak Amerikában: New York, Philadelphia, Boston, Pittsburg, Chicago, St. Louis, San Francisco városokban és a helyi ügynökségeknél.

Magyar pártold a magyart!

JAKAB ISTVÁN

magyar temetési rendező.
Betegszállítás kórházakba. — Koszik minden alkalomra.
9013 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

NOVÁK ISTVÁN

45 R. K. Ave. South Norwalk, Conn.
A legnagyobb magyar italkereskedő Connecticut államban.
Rendelésre szállít bort, sört és egyéb italokat. A kl So. Norwalkon jár, tér len be hozzá, mert nála jó bor, sör mérge és szivar kapható.

JÓ BOR, JÓ EGÉSZSÉG!

2633 E. 89 Str.
En. Veteran Festa, hatvanéves korunkig, hogy soha olyan jó bort nem ittam, mint Juhász Pista-nál a Boltonon. Azért a kl jó bort akar lani, vegyen tőle. Atreca:
JUHÁSZ ISTVÁN corner Kennedy & E. 89 Str. CLEVELAND, O.



**CSODÁT MIVEL
A VALÓDI MERSITS-FÉLE
Liliom arcszépítő kenőcs
és Liliom szappan**

mely a legpetyhüdebb arcnak is a leg-rövidebb idő alatt üde, rózsás színt és bársonysimáságot kölcsönöz. És a leg-rövidebb idő alatt eltávolítja az arcról a szeplőt, májfoltot és mindenféle kiütést, valamint bőrtisztítalanságot. Liliom-kenőcs s szappan ára postán 1 dollár bérmentve. — Egyedüli készítője a

Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertár
6901 Buckeye Road, Dept. D. Cleveland, Ohio.



Debroszky András

ÉPÍTÉSI VÁLLALKOZÓ.

2949 E. 82 Str., CLEVELAND, O.

Tel. Princ. 2474 K.

Elvállal házépítést pincétől a tetőzetig, továbbá mindenféle javítást olesón és jól. Aki építkezik és nem fordul hozzá, az önmagát csalja meg.

ROTH BANKHÁZAI

CHAS FELICKI
508 W. 114 STR.

ERŐS
MINT A
SZIKLA

KÖZLEKEDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.

DEMCHÁK ISTVÁN
LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA-RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT